

Evidencia de:

Máster en Traducción Multimedia

Comentario general para la reflexión y valoración del criterio

Para la reflexión de este criterio, se ha/n tenido en cuenta el/los procedimiento/s correspondientes del SGIC recogidos en el apartado "Tabla de relación SGIC-Seguimiento de Títulos: procedimientos, evidencias e indicadores principales asociados a cada criterio".

Descrición del título

ID del título

3386/2010 Máster Universitario en Tradución Multimedia

Rama de conocimiento

Artes e Humanidades

Universidad solicitante

Universidade de Vigo

Centro responsable de las enseñanzas conducentes al título o, de ser el caso, departamento o instituto

Facultade de Filoloxía e Tradución

Centro/s donde se imparte el título

Facultade de Filoloxía e Tradución

En caso de títulos interuniversitarios, universidad coordinadora y universidades participantes. UNIVERSIDAD COORDINADORA:

UNIVERSIDADES PARTICIPANTES:

Tipo de educación

Mestrado

Régimen de estudios

Semipresencial

Periodicidad de la oferta

Anual

Número de plazas de nuevo ingreso ofertadas

30

Número mínimo de créditos europeos de matrícula por estudiante y período lectivo

Non se establece un número mínimo de ECTS de matrícula por curso, se ben a permanencia do alumnado no máster estará condicionada polas normas de xestión académica e de permanencia na Universidade de Vigo.

Normas de permanencia

Pódese consultar no seguinte enlace:

http://secxeral.uvigo.es/secxeral_gl/normativa/universidade/ordenacion/normas.html

Información sobre la expedición de suplemento al título

Pódense consultar os seguintes enlaces:

http://secxeral.uvigo.es/secxeral_gl/normativa/xeral/ensinanzas/index.html, e máis directamente:

http://secxeral.uvigo.es/opencms/export/sites/secxeral/sites/default/microsites/sxeral/Normativa/Xeral/real_dec_exp_titulos.pdf

Responsable del título

María Rosa Pérez Rodríguez

Coordinador/a del título

Marta García González

Correo electrónico del/de la responsable del título

rosa@uvigo.es

Fecha de verificación del título

09 / 06 / 2010

Fecha de aprobación por el Consejo de Ministros

12 / 11 / 2010

Fecha de autorización de la implantación por la Xunta de Galicia

08 / 02 / 2011

Fecha de inscripción en el RUCT

16 / 12 / 2010

Fecha de publicación en el BOE

16 / 12 / 2010

Curso de Implantación

2010-11

Modificaciones autorizadas

Fecha de la última acreditación

30 / 06 / 2010

Órgano responsable del Sistema de Garantía de Calidad del título

Equipo Directivo do Centro, Coordinador do SGIC e Comisión de Garantía interna de Calidade do Centro.

Memoria vigente del título



[Nueva_version_memoria_Master_Traduccion_Multimedia_110510_sin_colores.pdf](#)

Texto

http://webs.uvigo.es/vicprof/images/documentos/MEMORIAS_DEF_POSGRAO/Nueva_version_memoria_Master_Traduccion_Multimedia_110510_sin_colores.pdf

Texto

Texto

Párrafo

Reflexión sobre o criterio 1: Descrición do título

A denominación do título, os responsables del, o tipo de ensino, o número de prazas de novo ingreso, a periodicidade da oferta, os requisitos de matriculación, a información sobre a normativa de permanencia e a información sobre o suplemento europeo do título están accesibles a través da seguinte páxina web:

http://webs.uvigo.es/fft/index.php?option=com_rokdownloads&view=folder&Itemid=101&id=1555:tm1-descricion-do-titulo

Información sobre o Suplemento Europeo do Título

http://www.boe.es/aeboe/consultas/bases_datos/doc.php?id=BOE-A-2003-17310

Non houbo cambios no equipo decanal.

Non houbo cambios na denominación oficial.

Boas prácticas: actualízase a páxina web do centro regularmente, por exemplo a final de cada ano actualízase a información académica: guías docentes, horarios, información sobre o profesorado.

Propostas de mellora: existe a intención de adecuar o formato da páxina web ó modelo institucional da Universidade de Vigo.

Para a reflexión de este criterio, se ha/n tenido en cuenta el/los procedimiento/s correspondientes del SGIC recogidos en el apartado "Tabla de relación SGIC-Seguimiento de Títulos: procedimientos, evidencias e indicadores principais asociados a cada cr

Evidencia de:

Máster en Traducción Multimedia

Directriz ACSUG

Se valorará el criterio de "Justificación" de la memoria para la solicitud de verificación de títulos oficiales (anexo I del Real Decreto 861/2010) y la directriz de "Política y objetivos de calidad de la formación" del Programa FIDES-AUDIT.

Comentario general para la reflexión y valoración del criterio

Para la reflexión de este criterio, se ha/n tenido en cuenta el/los procedimiento/s correspondientes del SGIC recogidos en el apartado "Tabla de relación SGIC-Seguimiento de Títulos: procedimientos, evidencias e indicadores principales asociados a cada criterio".

Justificación. Valoración general del cumplimiento del criterio**Valoración general del grado de cumplimiento del criterio**

- Satisfactorio
- Suficiente
- Insuficiente
- Ausencia de evidencias documentales

Reflexión (justificación de la valoración) / conclusiones

O título, despois de dous anos de implantación, segue mantendo o seu interese. Non houbo que variar a súa orientación académica (profesional). Existía o proxecto de complementar a orientación cun perfil investigador para desenvolver as potencialidades do plano formativo. Coa convocatoria de presentación de propostas para novos doutoramentos para o curso 2013-2014, presentouse unha proposta de Doutoramento en Comunicación e Tradución que abre as portas á formación investigadora dos estudantes do Máster en Tradución Multimedia.

Non houbo cambios nos referentes externos á titulación.

Seguen sendo axeitados os procedementos internos de consulta (organización interna do título) e externos (con outros referentes noutras Universidades).

Cumprimento dos obxectivos de calidade do centro

1. Mellorar a difusión dos obxectivos do plano de estudos.

A información sobre os obxectivos do plano de estudos está na páxina web da Facultade no apartado de información pública.

2. Mellorar os procedementos de captación e admisión de estudantes.

A Comisión de Calidade aprobou un plano de captación de alumnado, para graos e posgraos, que se xunta como anexo.

3. Mellorar o sistema de avaliación e os procedementos xerais de calidade do ensino.

Fíxose un informe sobre a avaliación dos tres cursos implantados. Véxase apartado 5 (Planificación das ensinanzas). Os coordinadores revisan o sistema de avaliación de cada materia e axéitano, cando for preciso, ás recomendacións aprobadas pola Facultade en 2010.

4. Igualar ou superar o 4,2/7 puntos de satisfacción nas enquisas de estudantes onde se trate o tema da planificación. 3,99/7,00.

5. Mellorar os procedementos para a recollida de queixas e suxestións.

Á parte do protocolo tradicional, que consiste no rexistro dunha queixa ou suxestión no decanato, habilitouse unha aplicación informática na páxina web da Facultade que permite, despois dunha identificación, rexistrar queixas e suxestións.

6. Número de queixas inferior o 5% do alumnado de novo ingreso. Non hai queixas do alumnado de novo ingreso.
7. Índice de satisfacción igual ou superior o 4,2/7 puntos no programa de acollida realizado. 4,85/7,00.
8. Igualar ou superar o 4,2/7 puntos de satisfacción nas enquisas ó alumnado sobre o PAS da Facultade. 4,05/7,00.
9. Igualar ou superar o 4,2/7 puntos de satisfacción nas enquisas ó alumnado sobre recursos para a aprendizaxe. Indicador 75: 4,52/7,00.
10. Igualar ou superar o 4,2/7 puntos de alumnado que valora positivamente o grao de competencia que acadou. Non se pode avaliar por non aparecer ningún apartado específico nas enquisas de satisfacción. Con todo, presentamos unha media dos indicadores 74, 75 e 76. 4,82/7,00 puntos.

CUMPRIMENTO DO PLANO DE MELLORA 2010-11

Cumprir os novos obxectivos de calidade do centro. Cumpríronse 8 dos 10 obxectivos dos que hai datos.

Buenas prácticas**Propuestas de mejora**

Cumprir os obxectivos de calidade en canto á satisfacción da planificación e do PAS

Breve descripción de las modificaciones**Justificación de las modificaciones**

IT03-PC03-Plan de Captación (1).docx

Evidencia de:

Máster en Traducción Multimedia

Justificación. Plan de mejora

Denominación de la propuesta

Cumprir os novos obxectivos de calidade do centro

Punto débil detectado

Non se cumpriron os anteriores obxectivos de calidade

Ámbito de aplicación

FFT

Responsable de su aplicación

Comisión de Calidade

Objetivos específicos

Cumprir os obxectivos de calidade en canto á satisfacción da planificación e do PAS.

Actuaciones a desarrollar

Consolidar as "boas prácticas" na docencia e na xestión e mellorar nos puntos débiles detectados

Periodo de ejecución

Curso 2012-13

Recursos / financiamiento

Sen custo

Indicadores de ejecución**Observaciones**

A complimentar solo si fue ejecutada (total o parcialmente)

Nivel de cumplimiento

Satisfactorio

Resultados obtenidos

Presentouse unha proposta de Doutoramento en Comunicación e Tradución que pretende satisfacer o obxectivo do curso anterior de complementar a formación coa apertura dunha vía investigadora.

Grado de satisfacción**Acciones correctoras a desarrollar**

Evidencia de:

Máster en Traducción Multimedia

Directriz ACSUG

Se valorará el criterio de "Competencias" de la memoria para la solicitud de verificación de títulos oficiales (anexo I del Real Decreto 861/2010) y la directriz de "Objetivos del plan de estudios" del Programa FIDES-AUDIT.

Comentario general para la reflexión y valoración del criterio

Para la reflexión de este criterio, se ha/n tenido en cuenta el/los procedimiento/s correspondientes del SGIC recogidos en el apartado "Tabla de relación SGIC-Seguimiento de Títulos: procedimientos, evidencias e indicadores principales asociados a cada criterio".

Competencias / objetivos. Valoración general del cumplimiento del criterio

Valoración general del grado de cumplimiento del criterio

- Satisfactorio
- Suficiente
- Insuficiente
- Ausencia de evidencias documentales

Reflexión (justificación de la valoración) / conclusiones

A coordinación, a Comisión Académica e a Comisión de Calidade non considerou necesaria a modificación nin dos obxectivos nin das competencias xerais xa que seguen sendo axeitados para o plano formativo e manteñen o carácter de formación avanzada. As competencias, xa que non se variaron, seguen cumprindo o establecido no RD 1393/2007.

Os coordinadores comprobaron que todas as competencias xerais e específicas do título foron tratadas nas materias do programa formativo.

RESULTADOS ACADÉMICOS

Resultados sobre o alumnado matriculado

Entendemos que toda persona que non se presente a unha materia ou suspenda non acadou ou adquiriu as competencias e os obxectivos propostos para superar dita materia.

nº de materias con 100% de aprobados: 2

nº materias con 75-100% de aprobados: 9

nº materias con 50-75% de aprobados: 0

nº materias con menos do 50% de aprobados: 1

materia con menor puntuación do título: Prácticas en Empresas cun 28,12%

Segundo os resultados da avaliación das diferentes materias do mestrado, os estudantes conseguen as competencias e obxectivos da titulación de maneira xeral. A materia "Prácticas en Empresas" é unha excepción que conduce a unha baixa porcentaxe de alumnos egresados ao remate do curso. Isto débese principalmente á dificultade de cadrar o calendario de prácticas coas obrigas dos estudantes, que en moitos casos teñen un traballo que limita as súas opcións. A escasa flexibilidade do mercado laboral e a duración reducida do curso dificultan a consecución dos obxectivos da materia de Prácticas en Empresas dentro dun único curso académico.

CUMPRIMENTO DO PLANO DE MELLORA 2010-11

Aumentar a participación do alumnado e do profesorado nas enquisas. Pasouse dun 31,25% a un 27,78% no profesorado. En canto ó alumnado, pasouse dun 3,33% a un 0%. A coordinación do título, despois de coñecer estes datos no mes de xullo de 2012 decidiu elaborar unha enquisa propia que acabaron cubrindo 17 alumnas/os, que supoñen arredor dun 50% dos matriculados.

Buenas prácticas

Proporcionóuselles aos estudantes a atención personalizada necesaria para adecuar a impartición dos contidos ás súas necesidades específicas.

Dado que ningún alumno participou nas enquisas de satisfacción oficiais, optamos por pasarlles a través de Google Forms un formulario abreviado que puxo á nosa disposición o Vicedecanato de Calidade. A este formulario responderon 17 alumnos. Achegamos como evidencia o resumo dos resultados da enquisa.

Propuestas de mejora

Aumentar a participación do alumnado e do profesorado nas enquisas. Este ano ningún alumno/a contestou as enquisas oficiais.

Flexibilizar dentro do posible a oferta de prácticas para que os estudantes poidan adquirir as competencias desta materia dentro do curso académico. Especificamente, para o curso 2012-2013 prevese adiantar nun mes a data de adjudicación de prácticas co fin de tentar adiantar comezo do período de prácticas para facilitar a consecución das competencias da materia dentro do curso.

Breve descripción de las modificaciones**Justificación de las modificaciones**

MTM_resumo_cuestionario_calidade.pdf

Evidencia de:

Máster en Traducción Multimedia

Competencias / objetivos. Plan de mejora

Denominación de la propuesta

Aumentar a participación do alumnado e do profesorado nas enquisas. / Acadar un maior índice de aprobados na materia de prácticas en empre

Punto débil detectado

Baixa participación nas enquisas de satisfacción. / Baixo índice de aprobados na materia de prácticas en empresa

Ámbito de aplicación

FFT

Responsable de su aplicación

Decanato

Objetivos específicos

Concienciar o profesorado e o alumnado da importancia das enquisas. Conseguir datos relevantes que permitan unha análise fiable.

Flexibilizar dentro do posible o período de prácticas en empresa.

Actuaciones a desarrollar

Dar toda a información necesaria para que os grupos de interese entendan a relevancia das enquisas.

Facilitar a súa realización durante o periodo lectivo. Para conseguilo, prevese adiantar un mes a adxudicación das prazas ofrecidas.

Periodo de ejecución

Curso 2012-13

Recursos / financiamiento

Sen custo

Indicadores de ejecución**Observaciones**

A cumplimentar solo si fue ejecutada (total o parcialmente)

Nivel de cumplimiento

Satisfactorio

Resultados obtenidos

Aínda que dende o Vicedecanato de Calidade se deu publicidade ás enquisas de satisfacción, os estudantes non contestaron. Porén, púxose á nosa disposición unha versión simplificada do cuestionario para que, nun segundo intento, puidesemos recabar datos sobre a satisfacción do alumnado cos aspectos máis relevantes e, de feito, conseguimos con este segundo intento, que participasen 17 alumnos.

Grado de satisfacción

Acciones correctoras a desarrollar

Dende a coordinación do máster tentarase na edición 2012-2013 dar a máxima publicidade ás enquisas e concienciar os estudantes da importancia de cubrilas.

Evidencia de:

Máster en Traducción Multimedia

Directriz ACSUG

Se valorará el criterio de "Acceso y admisión de estudiantes" de la memoria para la solicitud de verificación de títulos oficiales (anexo I del Real Decreto 861/2010) y la directriz de "Política y procedimientos de admisión" del Programa FIDES-AUDIT.

Comentario general para la reflexión y valoración del criterio

Para la reflexión de este criterio, se ha/n tenido en cuenta el/los procedimiento/s correspondientes del SGIC recogidos en el apartado "Tabla de relación SGIC-Seguimiento de Títulos: procedimientos, evidencias e indicadores principales asociados a cada criterio".

Acceso y admisión de estudiantes. Valoración general del cumplimiento del criterio**Valoración general del grado de cumplimiento del criterio**

- Satisfactorio
- Suficiente
- Insuficiente
- Ausencia de evidencias documentales

Reflexión (justificación de la valoración) / conclusiones

As vías e requisitos de acceso ao título e tamén ao perfil de ingreso recomendado atópanse de xeito público e de fácil acceso na memoria do título. Existen tamén mecanismos de información previa a matriculación pero hai que recoñecer que non funcionaron suficientemente ben: houbo moitos problemas no proceso de admisión das matrículas (fallos nas aplicacións informáticas, descoñecemento dalgúns procedementos para a presentación da documentación, certo grao de descoordinación entre os distintos negociados responsables da matrícula) que solucionou a coordinación do título.

As condicións de matriculación, o perfil de ingreso e programa formativo do título está accesible na páxina web da universidade (www.uvigo.es/uvigo_gl/estudos/), na páxina web do título

(<http://webs.uvigo.es/multitrad/node/4>)(<http://webs.uvigo.es/multitrad/node/2>) e na páxina web da Facultade.

O sistema de transferencia e recoñecemento de créditos está accesible na memoria (www.uvigo.es/uvigo_gl/estudos/).

O recoñecemento de créditos por estudos previos está publico na memoria (www.uvigo.es/uvigo_gl/estudos/).

Durante o curso 2010-11 fíxose un "Plano de promoción e captación de estudantes da Facultade de Filoloxía e Tradución da Universidade de Vigo". Este plano foi aprobado pola Comisión de Calidade do centro e implantado durante o curso académico 2011-12. O plano está dirixido ao alumnado de novo ingreso tanto de graos como tamén de mestrados.

1. Dar a coñecer as titulacións de Máster que se imparten no centro. Para isto o centro propuxo as seguintes medidas:
 - o Sesión de presentación dos mestrados que se imparten no centro, realizada polos propios coordinadores dos Máster.
 - o Elaboración de dípticos, carteis e rollers publicitarios dos másters da Facultade.
 - o Organización de conferencias e seminarios especializados.
 - o Envío de noticias ós medios de comunicación e presenza nas redes sociais.

No curso 2011-12 non hai resultados das enquisas, participación do alumnado 0%, mais na enquisa realizada de maneira interna no máster, no criterio de matriculación, o 41% dos alumnos declararon estar totalmente satisfeitos e o 35% declararon estar moi satisfeitos, aínda que un dos alumnos que responderon á enquisa declarou estar pouco satisfeito.

CUMPRIMENTO DO PLANO DE MELLORA 2010-11

Mellorar a información e a xestión nos procesos de admisión que dependen da Universidade. Solicitouse ós órganos responsables.

Aumento de persoal administrativo de apoio ás comisións académicas. Solicitouse ós órganos responsables

Aumentar a participación do alumnado e do profesorado nas enquisas. A enquisa oficial non tivo éxito pero si, e moito, a propia elaborada pola coordinación.

Buenas prácticas

Para compensar as deficiencias derivadas da ausencia de respostas á enquisa de satisfacción pasóuselles aos estudantes unha enquisa en que se preguntaba de maneira expresa polo seu grao de satisfacción cos procesos de matrícula.

Propuestas de mejora

- Transmitirle ó órgano ou servizo responsable a necesidade de mellorar a información e a xestión nos procesos de admisión que dependen da Universidade.
- Transmitirle ó órgano ou servizo responsable a necesidade de aumentar o persoal administrativo de apoio ás Comisións Académicas.
- Aumentar a participación do alumnado e do profesorado nas enquisas.

Breve descripción de las modificaciones

Justificación de las modificaciones

MTM_resumo_cuestionario_calidade.pdf

Evidencia de:

Máster en Traducción Multimedia

Acceso y admisión de estudiantes. Plan de mejora

Denominación de la propuesta

Mellorar a información e a xestión nos procesos de admisión que dependen da Universidade/Aumento de persoal administrativo de apoio ás comisións académicas.

Punto débil detectado

O proceso de admisión é excesivamente complexo e recaen nos coordinadores demasiadas responsabilidades/Non hai PAS específico para a xestión xeral dos mestrados

Ámbito de aplicación

UVigo

Responsable de su aplicación

Coordinador

Objetivos específicos

Conseguir unha maior transparencia na información que se lle fornece ó alumnado

Mellorar a xestión xeral dos mestrados na UVigo

Actuaciones a desarrollar

Prevese mellorar a información publicada na páxina web do mestrado e mantela actualizada para que os estudantes teñan unha referencia clara, especialmente antes do periodo de matrícula.

Solicitud de la creación dunha secretaría de másters por centro

Periodo de ejecución

Curso 2012-13

Recursos / financiamiento

Por determinar

Indicadores de ejecución**Objetivos**

A cumplimentar solo si fue ejecutada (total o parcialmente)

Nivel de cumplimiento

Satisfactorio

Resultados obtenidos

No mes de xuño de 2012 ampliouse a información relativa aos procesos de matrícula na web do máster e foise actualizando segundo pasaron os diferentes prazos (<http://webs.uvigo.es/multitrad/>)

Grado de satisfacción**Acciones correctoras a desarrollar**

Evidencia de:

Máster en Traducción Multimedia

Directriz ACSUG

Se valorará el criterio de "Planificación de las enseñanzas" de la memoria para la solicitud de verificación de títulos oficiales (anexo I del Real Decreto 861/2010) y las directrices de "Planificación de la enseñanza", "Garantía de la calidad de los programas formativos" y "Gestión del proceso de enseñanza-aprendizaje" del Programa FIDES-AUDIT.

Comentario general para la reflexión y valoración del criterio

Para la reflexión de este criterio, se ha/n tenido en cuenta el/los procedimiento/s correspondientes del SGIC recogidos en el apartado "Tabla de relación SGIC-Seguimiento de Títulos: procedimientos, evidencias e indicadores principales asociados a cada criterio".

Planificación de las enseñanzas. Valoración general del cumplimiento del criterio

Valoración general del grado de cumplimiento del criterio

- Satisfactorio
- Suficiente
- Insuficiente
- Ausencia de evidencias documentales

Reflexión (justificación de la valoración) / conclusiones

A definición de módulos e materias do plano formativo deste título segue sendo coherente co establecido no RD 861/2010. Na memoria de verificación existe información sobre os mecanismos de coordinación. Non se considerou necesario variar a estrutura dos módulos e materias por seren coherentes cos obxectivos e competencias. A planificación temporal das ensinanzas está publicada na páxina web do título (http://webs.uvigo.es/multitrad/odf/Informaci%C3%B3n_general.html) e tamén na memoria do título.

A división en cuatrimestres pechados non se axusta ben ás características do máster.

Os coordinadores revisan as guías docentes todos os anos e están publicadas en DOCNET. Na enquisa interna, un 59% dos alumnos declararon estar totalmente satisfeitos coa accesibilidade das guías docentes.

En termos xerais a planificación de contidos é correcta. Mellorouse a coordinación de materias, sobre todo no módulo metodolóxico, en que se estableceu un coordinador, e axustouse o calendario de traballo. Fixéronse reunións de traballo dos coordinadores de módulo e acordouse escalonar as datas de entrega de traballos de todas as materias para que non coincidise ningunha.

Os horarios están públicos na páxina web pero, ó ser un máster semipresencial cun baixo nivel de presencialidade en cada materia, a información fornecida é sobre períodos de docencia, non sobre os horarios de cada materia. Aumentáronse as horas presenciais, ao incorporar unha sesión presencial máis en cada materia.

As axudas de mobilidade para o estudantado non se axustan ás características deste máster. Non se pide mobilidade entre universidades senón entre universidades e empresas para realizaren as prácticas obrigatorias. De feito, na enquisa distribuída de maneira interna pola coordinación do mestrado, un 24% dos alumnos que responderon a enquisa declararon estar pouco satisfeitos co programa de mobilidade.

Detectouse tamén algún problema no que atinxe ós contidos prácticos dalgunha materia, e corríronse no sentido de orientalas máis ó mundo profesional.

O sistema de avaliación axústase á normativa da Universidade de Vigo.

Enquisas 2012

Na enquisa interna, un 59% dos alumnos declararon estar totalmente ou moi satisfeitos co desenvolvemento dos contidos propostos nas guías docentes e coa proporción entre a carga de traballo e os créditos asignados ás materias; un 64% estaban totalmente ou moi de acordo coa metodoloxía de avaliación. Porén, aínda se detecta un 24% do alumnado pouco satisfeito coa coordinación das tarefas do programa. Con todo, a coordinación no máster non recibiu ningunha queixa específica e ten dificultade en determinar onde pode haber erros de coordinación, posto que a planificación realizada é coordinada, Tentarase facer un seguimento dende a coordinación da implementación efectiva das materias solicitando acceso á plataforma Fatic para todas as materias.

Profesorado (participación 27,78%)

Grao de satisfacción do PDI coa planificación e desenvolvemento do ensino: 6,32 (10-11: 5,17). Media da Universidade: 5,74

Grao de satisfacción cos recursos de apoio ó ensino: 6,68 (10-11: 4,80). Media da Universidade: 6,04

Grao de satisfacción cos/coas estudantes: 6,41 (10-11: 5,04). Media da Universidade: 6,04

Os resultados son moi satisfactorios.

CUMPRIMENTO DO PLANO DE MELLORA 2010-11

Aumentar a presencialidade en determinadas materias. Aumentouse a presencialidade nunha materia.

Aumentar os contidos prácticos dalgunha materia. Os contidos prácticos dalgunhas materias foron modificados para orientalos máis ó mundo profesional.

Aumentar a participación do alumnado e do profesorado nas enquisas. Realizouse unha enquisa para o alumnado que foi un éxito.

Buenas prácticas

- Establecer coordinadores para todos os módulos e todas as materias de cada módulo.
- Facer reunións para coordinar o progreso das diferentes materias e planificar as entregas de traballos de maneira coordinada para que estean escalonadas.

Propuestas de mejora

- Aumentar a participación do alumnado e profesorado nas enquisas.
- Facer un seguimento do desenvolvemento real das materias a través da plataforma de posgrao virtual.

Breve descripción de las modificaciones

Justificación de las modificaciones

MTM_resumo_cuestionario_calidade.pdf

Evidencia de:

Máster en Traducción Multimedia

Planificación de las enseñanzas. Plan de mejora

Denominación de la propuesta

Aumentar a presencialidade en determinadas materias/Aumentar os contidos prácticos dalgunha materia/Aumentar a participación do alumnado e do profesorado nas enquisas./Mellorar a coordinación das tarefas.

Punto débil detectado

Hai materias que precisan de mais traballo na aula/Notouse unha diferenza entre os contidos teóricos e prácticos/Baixa participación nas enquisas de satisfacción./Baixa satisfacción coas tarefas de coordinación.

Ámbito de aplicación

Mestrado / Mestrado / FFT

Responsable de su aplicación

Coordinadora do mestrado /Coordinadora do mestrado / Decanato

Objetivos específicos

Nivelar, na medida do posible, os contidos teóricos e prácticos

Concienciar o profesorado e o alumnado da importancia das enquisas

Conseguir datos relevantes que permitan unha análise fiable

Mellorar a satisfacción do alumnado sobre as tarefas de coordinación.

Actuaciones a desarrollar

Reunión co profesorado afectado

Facer un seguimento do desenvolvemento efectivo das materias para comprobar que se cumpre a planificación.

Dar toda a información necesaria para que os grupos de interese entendan a relevancia das enquisas

Facilitar a súa realización durante o periodo lectivo.

Periodo de ejecución

Curso 2012-13

Recursos / financiamiento

Sen custo /Sen custo/Sen custo

Indicadores de ejecución**Observaciones**

A cumprimentar solo si fue ejecutada (total o parcialmente)

Nivel de cumplimiento**Resultados obtenidos**

Grado de satisfacción

Acciones correctoras a desarrollar

Evidencia de:

Máster en Traducción Multimedia

Directriz ACSUG

Se valorará el criterio de "Personal académico" de la memoria para la solicitud de verificación de títulos oficiales (anexo I del Real Decreto 861/2010) y la directriz "Garantía de la calidad del personal académico y de administración y servicios" del Programa FIDES-AUDIT.

Comentario general para la reflexión y valoración del criterio

Para la reflexión de este criterio, se ha/n tenido en cuenta el/los procedimiento/s correspondientes del SGIC recogidos en el apartado "Tabla de relación SGIC-Seguimiento de Títulos: procedimientos, evidencias e indicadores principales asociados a cada criterio".

Recursos humanos. Valoración general del cumplimiento del criterio

Valoración general del grado de cumplimiento del criterio

- Satisfactorio
- Suficiente
- Insuficiente
- Ausencia de evidencias documentales

Reflexión (justificación de la valoración) / conclusiones

A información sobre o persoal académico e o seu perfil docente e investigador aparece na páxina web do título (http://webs.uvigo.es/multitrad/odf/Informaci%C3%B3n_general.html). Seguindo as recomendacións contidas na avaliación do informe do curso 2010-2011, de cara ao curso 2012-2013 ampliouse a información sobre o profesorado, e engadiuse unha foto, un breve CV, e un listado de datos de contacto e titorías (<http://webs.uvigo.es/multitrad/node/3>).

O profesorado axéitase ás necesidades docentes do máster. Seleccionouse tentando combinar un perfil académico e un perfil profesional cos recursos dispoñibles. Na enquisa interna do máster, un 43% dos estudantes declararon estar totalmente ou moi satisfeitos cos docentes do máster, e un 0% declararon estar nada satisfeitos.

Hai un número elevado de titulares de universidade (8) e tamén 4 profesionais autónomos, no conxunto dos 17 profesores. Isto permite unha orientación académica clara pero tamén profesionalizante.

O 66,66% dos créditos impartidos están a cargo do profesorado doutor.

O profesorado previsto na memoria foi suficiente para este primeiro ano de implantación.

CUMPRIMENTO DO PLANO DE MELLORA 2010-11

Aumentar a participación do alumnado e do profesorado nas enquisas. Realizouse unha enquisa para o alumnado que foi moi exitosa.

Buenas prácticas

- Aumentouse un profesor na materia de Documentación para darlle un perfil máis profesional.
- Engadiuse unha foto, un breve CV, e un listado de datos de contacto e titorías á información publicada na web do mestrado sobre os profesores.

Propuestas de mejora

Aumentar a participación do alumnado e do profesorado nas enquisas.

Breve descripción de las modificaciones**Justificación de las modificaciones**

MTM_resumo_cuestionario_calidade.pdf

Evidencia de:

Máster en Traducción Multimedia

Recursos humanos. Plan de mejora

Denominación de la propuesta

Aumentar a participación do alumnado e do profesorado nas enquisas / Ampliar información sobre o cadro de profesorado

Punto débil detectado

Baixa participación nas enquisas de satisfacción

Ámbito de aplicación

FFT

Responsable de su aplicación

Decanato

Objetivos específicos

Concienciar o profesorado e o alumnado da importancia das enquisas. Conseguir datos relevantes que permitan unha análise fiable.

Actuaciones a desarrollar

Dar toda a información necesaria para que os grupos de interese entendan a relevancia das enquisas. Facilitar a súa realización durante o periodo lectivo.

Periodo de ejecución

Curso 2012-2013

Recursos / financiamiento

Sen custo

Indicadores de ejecución**Observaciones**

A cumplimentar solo si fue ejecutada (total o parcialmente)

Nivel de cumplimiento**Resultados obtenidos****Grado de satisfacción****Acciones correctoras a desarrollar**

Evidencia de:

Máster en Traducción Multimedia

Directriz ACSUG

Se valorará el criterio de "Recursos materiales y servicios" de la memoria para la solicitud de verificación de títulos oficiales (anexo I del Real Decreto 861/2010) y la directriz de "Garantía de la calidad de los recursos materiales y servicios" del Programa FIDES-AUDIT.

Comentario general para la reflexión y valoración del criterio

Para la reflexión de este criterio, se ha/n tenido en cuenta el/los procedimiento/s correspondientes del SGIC recogidos en el apartado "Tabla de relación SGIC-Seguimiento de Títulos: procedimientos, evidencias e indicadores principales asociados a cada criterio".

Recursos materiales y servicios. Valoración general del cumplimiento del criterio

Valoración general del grado de cumplimiento del criterio

- Satisfactorio
- Suficiente
- Insuficiente
- Ausencia de evidencias documentales

Reflexión (justificación de la valoración) / conclusiones

A Facultade de Filoloxía e Tradución posúe as instalacións convenientes para o desenvolvemento da docencia. Todos os anos o Decanato destina parte do orzamento da Facultade a mellorar as instalacións, tanto coa adquisición de novos recursos coma co mantemento dos existentes. A biblioteca contén os fondos mínimos para o desenvolvemento deste título, aínda que se deberían ampliar.

A plataforma de teledocencia permitiu un traballo axeitado na parte virtual e os laboratorios informáticos cubriron correctamente as necesidades da parte presencial. Con todo, o uso do recurso da UVigo-TV foi só parcialmente satisfactorio e preténdese aproveitar mellor este servizo, aínda que é preciso dotar debidamente o servizo, que non dispón dos medios suficientes para atender en prazo certas necesidades do máster. Dende a coordinación do máster comprendemos a posición do servizo, mais entendemos que dado o carácter semipresencial do máster, a Universidade de Vigo debería priorizar a dispoñibilidade en prazo de materiais virtuais nas titulacións con grande carga virtual. Foi moi positiva a experiencia co uso do servizo de videoconferencia.

Alta satisfacción do alumnado coas instalacións e espazos docentes e de investigación. Pola contra, o profesorado manifesta un nivel de satisfacción máis baixo.

CUMPRIMENTO DO PLANO DE MELLORA 2010-11

Aumentar a participación do alumnado e do profesorado nas enquisas.

Aproveitar o recurso da Uvigo-TV.

Ampliar os fondos bibliográficos da biblioteca da FFT.

Buenas prácticas

- A partir de xaneiro de 2012 o Vicedecano de Organización Académica recibe un informe mensual sobre o estado dos laboratorios e aulas con equipo informático. Tamén se habilitou un enderezo de correo electrónico bolseiros.informatica.fft@uvigo.es que permite enviarlles ós/ás bolseiros/as as diferentes incidencias e as suxestións.

- Uso de recursos telemáticos. Seguimento das pautas recomendadas polo servizo de uvigo.tv para aproveitar mellor os recursos.

Propuestas de mejora

- Aumentar a participación do alumnado e do profesorado nas enquisas.

- Conseguir aproveitar de maneira máis eficiente o recurso da UVigo-TV.
- Transmitirle ó órgano ou servizo responsable a necesidade de ampliar os fondos bibliográficos da biblioteca da FFT.
- Transmitirle ó órgano ou servizo responsable a necesidade de acelerar os prazos de publicación de materiais audiovisuais necesarios para o desenvolvemento do máster.

Breve descripción de las modificaciones

Justificación de las modificaciones

Evidencia de:

Máster en Traducción Multimedia

Recursos materiales y servicios. Plan de mejora

Denominación de la propuesta

Aumentar a participación do alumnado e do profesorado nas enquisas/Aproveitar o recurso da UVigo-TV/Ampliar os fondos bibliográficos da biblioteca da FFT/Acelerar a publicación dos materiais audiovisuais.

Punto débil detectado

Baixa participación nas enquisas de satisfacción/A colaboración coa UVigo-TV non conseguiu os obxectivos previstos/A biblioteca dispón de poucos fondos relacionados con este mestrado./ Tardanza na publicación dos materiais audiovisuais.

Ámbito de aplicación

FFT/Mestrado e UVigo-TV/Biblioteca

Responsable de su aplicación

Decanato/Coordinadora do título/Coordinadora do título

Objetivos específicos

Concienciar o profesorado e o alumnado da importancia das enquisas
Conseguir datos relevantes que permitan unha análise fiable

Optimizar as potencialidades que para este mestrado presenta un servizo como UVigo-TV e conseguir que os materiais audiovisuais gravados por este servizo estean dispoñibles nun prazo de tempo curto dende a súa gravación.

Cubrir as necesidades bibliográficas do alumnado e do profesorado.

Acelerar a publicación dos materiais audiovisuais.

Actuaciones a desarrollar

Dar toda a información necesaria para que os grupos de interese entendan a relevancia das enquisas
Facilitar a súa realización durante o periodo lectivo

Tras celebrar unha reunión cos responsables do servizo da uvigo.tv, conseguiuase facer mellor uso do recurso, mais considérase necesario mellorar os prazos de publicación dos materiais audiovisuais.

Compra de material bibliográfico e audiovisual

Periodo de ejecución

Curso 2012-13

Recursos / financiamiento

Sen custo /Sen custo/ Por determinar

Indicadores de ejecución**Observaciones**

A cumplimentar solo si fue ejecutada (total o parcialmente)

Nivel de cumplimiento**Resultados obtenidos**

Grado de satisfacción

Acciones correctoras a desarrollar

Evidencia de:

Máster en Traducción Multimedia

Directriz ACSUG

Se valorará el criterio de "Resultados previstos" de la memoria para la solicitud de verificación de títulos oficiales (anexo I del Real Decreto 861/2010) y las directrices de "Análisis y utilización de los resultados para la mejora de los programas formativos" y "Publicación de la información y rendición de cuentas sobre los programas formativos" del Programa FIDES-AUDIT.

Comentario general para la reflexión y valoración del criterio

Para la reflexión de este criterio, se ha/n tenido en cuenta el/los procedimiento/s correspondientes del SGIC recogidos en el apartado "Tabla de relación SGIC-Seguimiento de Títulos: procedimientos, evidencias e indicadores principales asociados a cada criterio".

Resultados previstos. Valoración general del cumplimiento del criterio

Valoración general del grado de cumplimiento del criterio

- Satisfactorio
- Suficiente
- Insuficiente
- Ausencia de evidencias documentales

Reflexión (justificación de la valoración) / conclusiones

No ano 2011 foi o primeiro en que se fai unha avaliación dos indicadores máis relevantes e dos resultados de avaliación, que aparecen a seguir. O procedemento PC12 do MSGIC está deseñado para esta avaliación.

Non se considerou necesaria a definición de novos indicadores á parte dos xa previstos (eficiencia, rendemento, abandono, graduación).

REVISAR

	2010/2011	2011/2012		
Taxa de éxito			97,50 %	100 %
Número de prazas de novo ingreso ofertadas			30	30
Taxa de rendemento			84,48 %	87,86 %
Ratio de prazas demandadas/ofertadas	156,67 %	133,33 %		
Estudantes preinscritos sobre prazas ofertadas	156,67 %	133,33 %		
Nota media de acceso	Sen datos	5,21		
Variación da matrícula de novo ingreso no 1º curso respecto ó curso anterior			Sen datos	100 %
Taxa de abandono		Sen datos	Sen datos	
Taxa de graduación	72,41 %	31,03 %		
Taxa de eficiencia		100 %	94,97 %	

A taxa de graduación deste máster é moi baixa debido á materia de Prácticas en empresas. O alumnado non obtén a nota desta materia no prazo do mes de xullo, xa que o mes de agosto é un mes moi axeitado para facer este tipo de traballo. A coordinación cobre as actas no mes de setembro, co cal neste mes a taxa de graduación sobe significativamente. Calculamos que a taxa de graduación estaría sobre un 65% que, aínda que mellorable, se achega ó definido na memoria.

CUMPRIMENTO DO PLANO DE MELLORA 2010-11

Aumentar a participación do alumnado e do profesorado nas enquisas. Fíxose unha enquisa propia que tivo moi boa resposta.

Buenas prácticas

Propuestas de mejora

Trasladar a necesidade de flexibilizar a programación temporal do máster para lograr unha maior taxa de graduación nun curso.

REVISAR

Aumentar a participación do alumnado e do profesorado nas enquisas.

Breve descripción de las modificaciones

Justificaciones de las modificaciones

Evidencia de:

Máster en Traducción Multimedia

Resultados previstos. Plan de mejora

Denominación de la propuesta

Aumentar a participación do alumnado e do profesorado nas enquisas. / Acadar unha maior taxa de graduación

Punto débil detectado

Baixa participación nas enquisas de satisfacción. / Baixa taxa de graduación

Ámbito de aplicación

FFT

Responsable de su aplicación

Decanato

Objetivos específicos

Concienciar o profesorado e o alumnado da importancia das enquisas. Conseguir datos relevantes que permitan unha análise fiable.

Mellorar a taxa de graduación.

Actuaciones a desarrollar

Dar toda a información necesaria para que os grupos de interese entendan a relevancia das enquisas. Facilitar a súa realización durante o período lectivo.

Intentar adiantar as prácticas en empresas para conseguir unha maior taxa de graduación.

Periodo de ejecución

Curso 2012-13

Recursos / financiamiento

Sen custo

Indicadores de ejecución**Observaciones**

A cumplimentar solo si fue ejecutada (total o parcialmente)

Nivel de cumplimiento**Resultados obtenidos****Grado de satisfacción****Acciones correctoras a desarrollar**

Evidencia de:

Máster en Traducción Multimedia

Directriz ACSUG

Se valorará el criterio de "Sistema de garantía de calidad" de la memoria para la solicitud de verificación de títulos oficiales (anexo I del Real Decreto 861/2010) y el Sistema de Garantía Interna de Calidad (SGIC) del Centro.

Comentario general para la reflexión y valoración del criterio

Para la reflexión de este criterio, se ha/n tenido en cuenta el/los procedimiento/s correspondientes del SGIC recogidos en el apartado "Tabla de relación SGIC-Seguimiento de Títulos: procedimientos, evidencias e indicadores principales asociados a cada criterio".

Sistema de Garantía de Calidad. Valoración general del cumplimiento del criterio**Valoración general del grado de cumplimiento del criterio**

- Satisfactorio
- Suficiente
- Insuficiente
- Ausencia de evidencias documentales

Reflexión (justificación de la valoración) / conclusiones

A Facultade presentou un SGIC que foi validado pola ACSUG. Este sistema pretende regulamentar o seguimento da accións relacionadas co control da calidade no centro. A Área de Calidade da UVigo forneceunos dunha aplicación informática para xestionar esta información.

O ano pasado detectamos certos problemas no proceso de implantación do SGIC.

1. Difusión deficiente do concepto de "calidade" e do propio sistema no centro. Para corrixirmos isto, a Comisión de Calidade fixo públicos os informes de resultados anuais, cunha análise das taxas asociadas ó sistema, do cumprimento dos obxectivos de calidade do centro, dos resultados das enquisas de satisfacción e dos resultados académicos. Tamén, a aprobación por parte da Xunta de Facultade dos autoinformes correspondentes ó curso 10-11 fixo que se coñecese mellor o traballo da CC e o desenvolvemento xeral das titulacións.
2. A excesiva burocratización dos procedementos do SGIC complicaba o traballo dos responsables do sistema e, tamén, a comprensión do propio concepto de calidade. Para simplificar os procedementos, a Área de Calidade da Universidade de Vigo decidiu facer unha proposta de redución dos rexistros asociados, proposta que se discutiu en grupos de traballo formados por membros das comisións de calidade dos distintos centros. Entendemos que, a partir do ano que vén, esta medida contribuirá a axilizar, e facer máis comprensibles, todos os procesos asociados á calidade.
4. O ano pasado entendiamos que o SGIC quedaba cinguido ó equipo decanal, á Comisión de Calidade e ós coordinadores dos títulos. Este ano, conseguiuuse por primeira vez que o alumnado se presentase voluntario para participar na comisión de calidade. Porén, aínda non participa o PAS.
5. Sobre a aplicación informática en que se almacenan os rexistros asociados ós procedementos do manual do sistema, hai que dicir que este ano se abriu ós coordinadores dos títulos. Isto axudará a que se faga máis doada e áxil o rexistro das probas documentais.
6. Durante o curso 2011-12 rexistráronse as probas documentais asociadas ós procedementos do manual de calidade seguindo o calendario suxerido pola Área de Calidade.

CUMPRIMENTO DO PLANO DE MELLORA 2010-11

Facer que o MSGIC se converta nunha ferramenta de uso cotián na facultade. Como xa se comentou antes, este ano o rexistro de probas documentais queda aberto ós coordinadores dos títulos. Daquela, non será unicamente o coordinador de calidade quen actualice o rexistro.

Simplificar o MSGIC. Como xa se comentou, hai unha proposta da Área de Calidade para simplificar o procedemento.

Mellorar a aplicación informática. A Área de Calidade mellorou substancialmente a aplicación informática no que atinxe á elaboración dos autoinformes e ó rexistro de probas documentais.

Implicación de máis colectivos. Conseguir a participación de alumnado e PAS na Comisión de Calidade. Conseguiuse a participación do alumnado, tentaremos este ano conseguir a participación do PAS.

Buenas prácticas

Propuestas de mejora

Breve descripción de las modificaciones

Justificación de las modificaciones

Evidencia de:

Máster en Traducción Multimedia

Sistema de Garantía de Calidade. Plan de mejora

Denominación de la propuesta

Difundir o concepto de "calidade" no centro

Punto débil detectado

O concepto de "calidade" tal como está deseñado aínda non é suficientemente comprendido polo conxunto dos membros da facultade.

Ámbito de aplicación

Profesorado, alumnado e PAS da FFT

Responsable de su aplicación

Comisión de Calidade

Objetivos específicos

Difundir a política de calidade do centro entre os usuarios

Actuaciones a desarrollar

Presentación dos traballos feitos pola Comisión de Calidade.

Periodo de ejecución

Curso 2012-13

Recursos / financiamiento

Sen custo

Indicadores de ejecución

Observaciones

A cumprimentar solo si fue ejecutada (total o parcialmente)

Nivel de cumplimiento

Resultados obtenidos

Grado de satisfacción

Acciones correctoras a desarrollar

Evidencia de:

Máster en Traducción Multimedia

Comentario general para la reflexión y valoración del criterio

Para la reflexión de este criterio, se ha/n tenido en cuenta el/los procedimiento/s correspondientes del SGIC recogidos en el apartado "Tabla de relación SGIC-Seguimiento de Títulos: procedimientos, evidencias e indicadores principales asociados a cada criterio".

Calendario de Implantación. Valoración del cumplimiento del criterio

Valoración general del grado de cumplimiento del criterio

- Satisfactorio
- Suficiente
- Insuficiente
- Ausencia de evidencias documentales

Reflexión (justificación de la valoración) / conclusiones

A implantación do título realizouse sen ningún problema en 2010.

Os procedementos para o recoñecemento e adaptación do estudantado son os correctos e non causan ningún problema.

Buenas prácticas**Propuestas de mejora****Breve descripción de las modificaciones****Justificación de las modificaciones**

Evidencia de:

Máster en Traducción Multimedia

Calendario de Implantación. Plan de mejora

Denominación de la propuesta

Punto débil detectado

Ámbito de aplicación

Responsable de su aplicación

Objetivos específicos

Actuaciones a desarrollar

Periodo de ejecución

Recursos / financiamiento

Indicadores de ejecución

Observaciones

A cumplimentar solo si fue ejecutada (total o parcialmente)

Nivel de cumplimiento

Resultados obtenidos

Grado de satisfacción

Acciones correctoras a desarrollar